SVS
NACHRICHTENTECHNIK

R-12

Id.-Nr. 01295.40 V23.58 + V23.60 + V24.60

CE

Tragbarer Empfänger **Bedienungsanleitung (D - GB)**

Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
Für Folgeschäden, die aus dem Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Hinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.
Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Die Konformität wurde nachgewiesen. Die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Empfänger R-12 ist Bestandteil einer Rufanlage. Eine Basisstation (DMS-12 / Minicall12) sendet Signale an R-12, der diese dem Benutzer signalisiert.

Bei Anwendungen, die eine Auswirkung auf die Sicherheit menschlichen Lebens haben können, ist zu beachten, dass bei Funkverbindungen immer eine Störungsgefahr besteht.

Das Gerät darf nicht verändert, bzw. umgebaut werden und kann anmelde- und gebührenfrei betrieben werden.

2 Systemreichweite

Innerhalb von Gebäuden herrschen sehr unterschiedliche, bautechnisch bedingte Verhältnisse.
Üblicherweise sind mit dem System dennoch Reichweiten von 80 Metern zu erzielen. Für weiter abgelegene, oder funktechnisch schwer zugängliche Orte können Repeater eingesetzt werden, die sich nahtlos in das System einfügen.

Mögliche Ursachen für verminderte Reichweite:

- Bebauung jeder Art oder Vegetation beeinflussen die Reichweite.
- Der Abstand der Antenne zum Körper wie auch zu anderen leitenden Flächen oder Gegenständen (hierzu zählt auch der Erdboden) geht stark in die Strahlungscharakteristik ein und beeinflusst somit die Reichweite.
- Das "Grundrauschen" in nicht ländlichen Gebieten kann bereits relativ hoch sein, wodurch der Signal-Störabstand verringert wird und damit die Reichweite. Ebenso ist es nicht ausgeschlossen, dass Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen in der Nachbarschaft betrieben werden und somit den Empfänger scheinbar unempfindlicher machen.
- Ist der Empfänger in der Nähe von schlecht abgeschirmten, störstrahlungsproduzierenden Geräten (z.B. PC), können ebenfalls starke Reichweite-einbußen oder sogar das scheinbare Aussetzen des Empfängers auftreten.
- **Die abgleichbaren und offenen Bauelemente dürfen nicht verstellt, verbogen oder manipuliert werden!**

3 Beschreibung und Bedienung

R-12 steht im regelmäßigen Kontakt zur Basisstation und erhält von dort seine Informationen. Nach einer erhaltenen Rufmeldung, kann diese angenommen, bestätigt werden um somit dem System zu signalisieren, dass der Ruf bearbeitet wird. Bei allen weiteren, im System angemeldeten R-12, wird der gleiche Ruf dann gelöscht. Rufe oder Meldungen werden im Klartext angezeigt und akustisch sowie durch Vibration (zuschaltbar) angekündigt. In Kombination mit der DMS-12 als Basis ist es auch möglich, z.B. bei benötigter Hilfe, einen Sonderruf abzusetzen.

R-12 wird mit eingelegten wiederaufladbaren Akkus ausgeliefert. Entfernen Sie zunächst den Isolierstreifen am Batteriefachdeckel und eine Einschaltmelodie signalisiert den Aktivzustand des R-12. Sofern R-12 bereits an der Basisstation angemeldet ist, wird im Display die Uhrzeit, die Empfangsfeldstärke und der Ladezustand der Akkus angezeigt. Beim Einsatz mit Minicall12 wird keine Uhrzeit empfangen. Sollte R-12 nicht vorkonfiguriert sein, wird an dieser Stelle auf die Anleitung der Basisstation verwiesen. Dort wird auch festgelegt, welche Arten von Meldungen an jeden R-12 übermittelt werden. Wenn der R-12 nicht bedient wird, schaltet das Display nach 10 Sekunden auf halbe Leuchtkraft und danach ganz ab. Ein beliebiger Tastendruck schaltet danach das Display wieder ein. Hierbei wird keine Funktion ausgeführt.

Der Empfang von Meldungen schaltet das Display automatisch ein und zeigt diese sofort an, unabhängig davon, welcher Menüpunkt zuletzt ausgewählt war. Nur für den Fall, dass Sie den R-12 gerade bedienen, muss der Menüpunkt *Rufliste* oder *Nachricht* manuell ausgewählt werden.

Zum Rücksetzen eines ausgelösten Rufs am Melder T-12 / MT-12 / WT-12 ist R-12 mit einem Magneten ausgerüstet. Führen Sie hierzu den Empfänger, wie die Abbildung zeigt, am Melder vorbei.

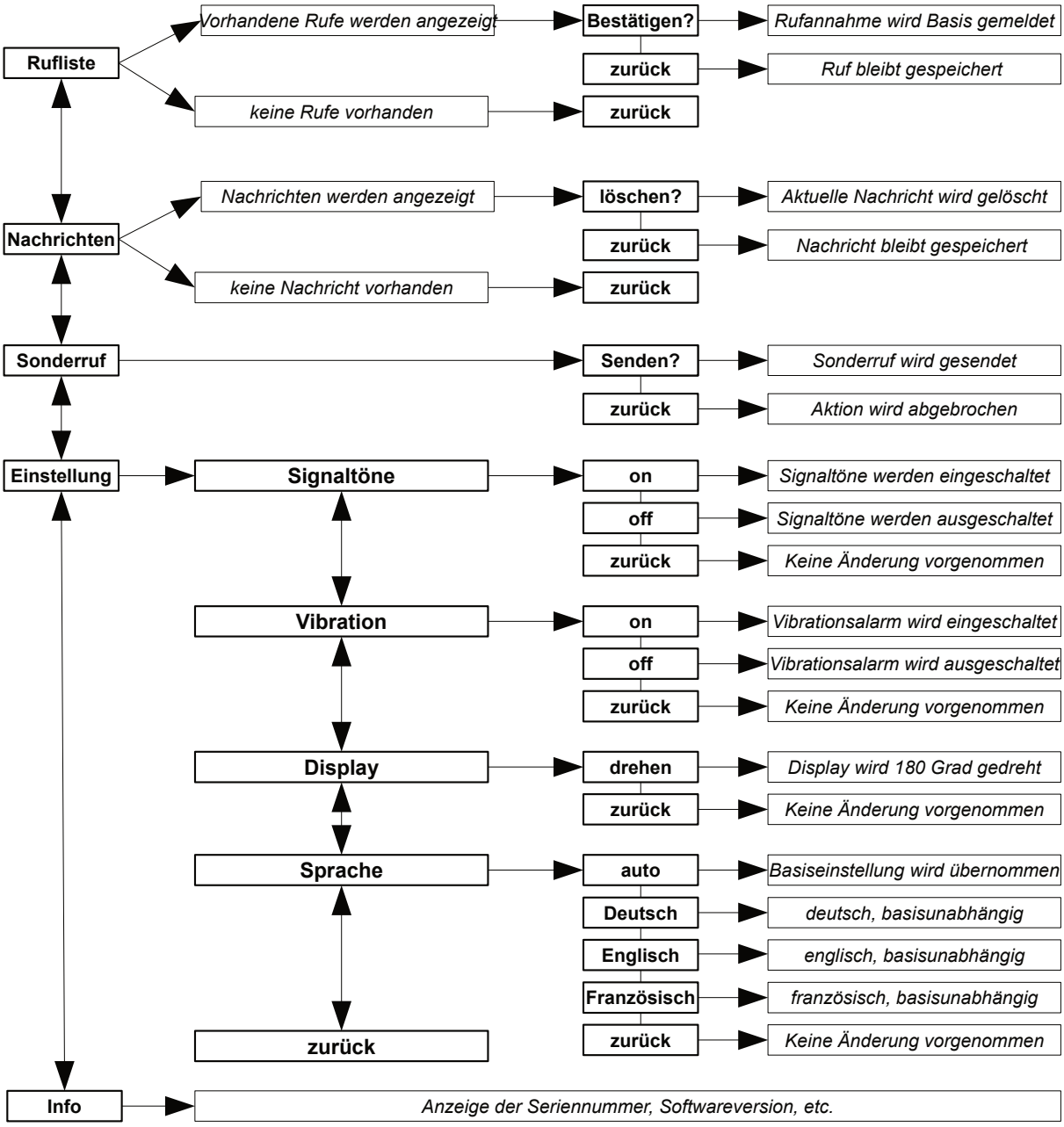
Setzt der regelmäßige Kontakt zur Basisstation für mehrere Zyklen aus, meldet der portable Empfänger mithilfe eines Ton- und Vibrationsalarms eine Funkunterbrechung.

Bei einer Funkunterbrechung können keine Rufe empfangen werden. Stellen Sie sicher, dass es während des Betriebs zu keiner Funkunterbrechung kommt. Eine anhaltende Funkunterbrechung wird durch einen Warnton und vibrieren signalisiert.

Zum Ausschalten halten Sie die Taste **OK** oder ✓ für einige Sekunden gedrückt, bis die Abschaltmelodie ertönt. Einschalten geschieht genauso. Falls die Taste zu früh losgelassen wurde, müssen Sie 2 Sekunden warten, ehe Sie erneut den Einschaltvorgang einleiten.

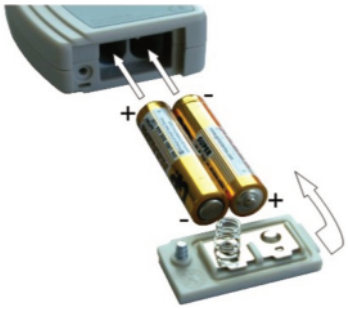
Prüfen Sie die einwandfreie Rufübertragung in regelmäßigen Abständen!

Durch das Menü des R-12 können Sie mit den Pfeiltasten nach oben oder unten blättern bzw. mit den gleichberechtigten Tasten **OK** oder ✓ den angezeigten Text auswählen oder bestätigen.



Für Spezialanwendungen können an der Basisstation (nur DMS-12) Befehle definiert werden, die auch von einem portablen Empfänger ausgelöst werden können. Ist diese Funktion aktiviert erscheint zwischen den Menüpunkten „Rufliste“ und Nachrichten“ ein weiterer Menüpunkt „Befehle“. Um einen Befehl auszulösen muss der entsprechende Befehl ausgewählt und im Anschluss mit **OK** oder ✓ abgesendet werden.

Die Spannung der Akkus wird durch das Batteriesymbol im Display angezeigt. Die Zeit zwischen den Ladevorgängen ist sehr stark vom Einsatz des R-12 abhängig. Spätestens, wenn das Batteriesymbol „leer“ anzeigt muss R-12 geladen werden. In normalem Betrieb muss R-12 etwa alle 3-5 Tage geladen werden. Verwenden Sie hierzu den USB-Micro-Ladestecker.



Der R-12 wird während des Ladevorgangs automatisch abgeschalten. Laden Sie den R-12 nur, wenn weitere R-12 im Einsatz sind bzw. die Basisstation durchgehend überwacht wird.

Der Empfänger schaltet bei einer zu niedrigen Akku-Spannung automatisch ab. Eine automatische Abschaltung wird durch einen wiederholenden Warnton bei ausgeschaltetem Display signalisiert. Laden Sie in diesem Fall den Empfänger umgehend auf oder ersetzen Sie die Akkus.

Auch Akkumulatoren haben eine begrenzte Lebensdauer. Wenn Sie diese wechseln müssen, öffnen Sie den Batteriefachdeckel und entnehmen Sie die defekten Akkus. Achten Sie beim Einlegen der neuen Akkus auf die Polarität und schließen Sie danach wieder den Deckel.

R-12 wird sich sofort mit der Einschaltmelodie zurückmelden.

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt, sondern müssen einer Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden. Nutzen Sie hierfür öffentlich rechtliche Entsorgungsträger oder die beim Handel aufgestellten Behälter mit dem GRS-Zeichen.

4 Technische Angaben

Arbeitsfrequenz:	433,620 / 433,82 / 434,02 / 434,22 MHz
Max. Sendeleistung:	10 mW
Spannungsversorgung:	2,0 .. 3,6 V DC (2 x AAA-Zellen)
Mittlere Stromaufnahme:	Update Intervall 5s: 360 µA (bei direktem Funkkontakt zur Basis und ohne Rufempfang)
Arbeitstemperaturbereich:	-20 °C bis +65 °C
Abmessungen:	71mm x 55,5 mm x 26 mm (inkl. Trageclip)

Please, read the following information carefully.
Damage resulting from abuse or misuse is not covered by warranty. The manufacturer accepts no liability for consequential losses that may result directly or indirectly from use of this equipment. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the users authority to operate the equipment.
The product meets the requirements of the current European and national guidelines for electromagnetic compatibility (EMC). Conformity has been approved and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

1 Mode of Operation

Portable receivers R-12 are part of a calling system. A base station transmits information to R-12.

It should be noted that for applications that could put human life at risk, by using radio connection there is always present a potential hazard due to extraneous disturbances.

It is forbidden to modify or change component parts of this product!

2 Range of operation

Inside of buildings there are various technical conditions that may influence strongly the range of operation. Nevertheless up to 80m meters may be reached with the DMS-12 / Minicall12. In case the range of operation should be enhanced, you may insert repeaters as an integral part of the system.

The range may be reduced for the following reasons:

- Buildings, vegetation or any other objects will substantially reduce the operating range.
- The distance between the antenna and the human body or other conducting objects (e.g. Earth)
- "Background electrical noise" could be relatively high so that the signal-to-noise-ratio decreases and there for the range. Also other devices, with similar operating frequency, located within the neighbourhood may disturb the receiver.
- Operating the receiver next to inadequately shielded electronic boards or other devices (e.g. PC's) that produce electromagnetic radiation, can substantially reduce the range of operation and could result in an apparent intermittent operation.
- **It is forbidden to modify, change or manipulate component parts of the product!**

3 Description of Operation

The R-12 permanently has contact with the base station and gets all information there. An incoming call may be accepted in order to signalize to the system that this call will be processed. At all other R-12 inside the system this call will be deleted. Calls and messages are displayed alphanumerically and are announced acoustically and by selectable vibration. If the dms-12 is used as base station it is possible to transmit a special call if further help is needed.

R-12 contains already the rechargable batteries needed. Just pull the isolation strip below the battery cover and you will hear the switch on melody. Under the condition that R-12 is already programmed at the base station, the time and the received radio field strength as well as the battery state is displayed.

If you purchased R-12 without pre configuration please refer to the base stations manual.
When R-12 is not manipulated within 10 seconds the display decreases to half power and after some more seconds it switches off completely. Press any push button to reactivate the display.
The reception of messages immediately switches on the display and show it directly independent of the selected menu. Only if you are manipulating the receiver at this moment you may select the menu points *Calls* or *Messages* manually.

In order to reset an activated call at the call buttons T-12, MT-12 or WT-12 the receiver R-12 is equipped with a magnet. Please pass the device as shown in the figure.

If the permanent contact with the base station stops for several cycles, the portable receiver reports a radio interruption by means of a sound and vibration alarm.

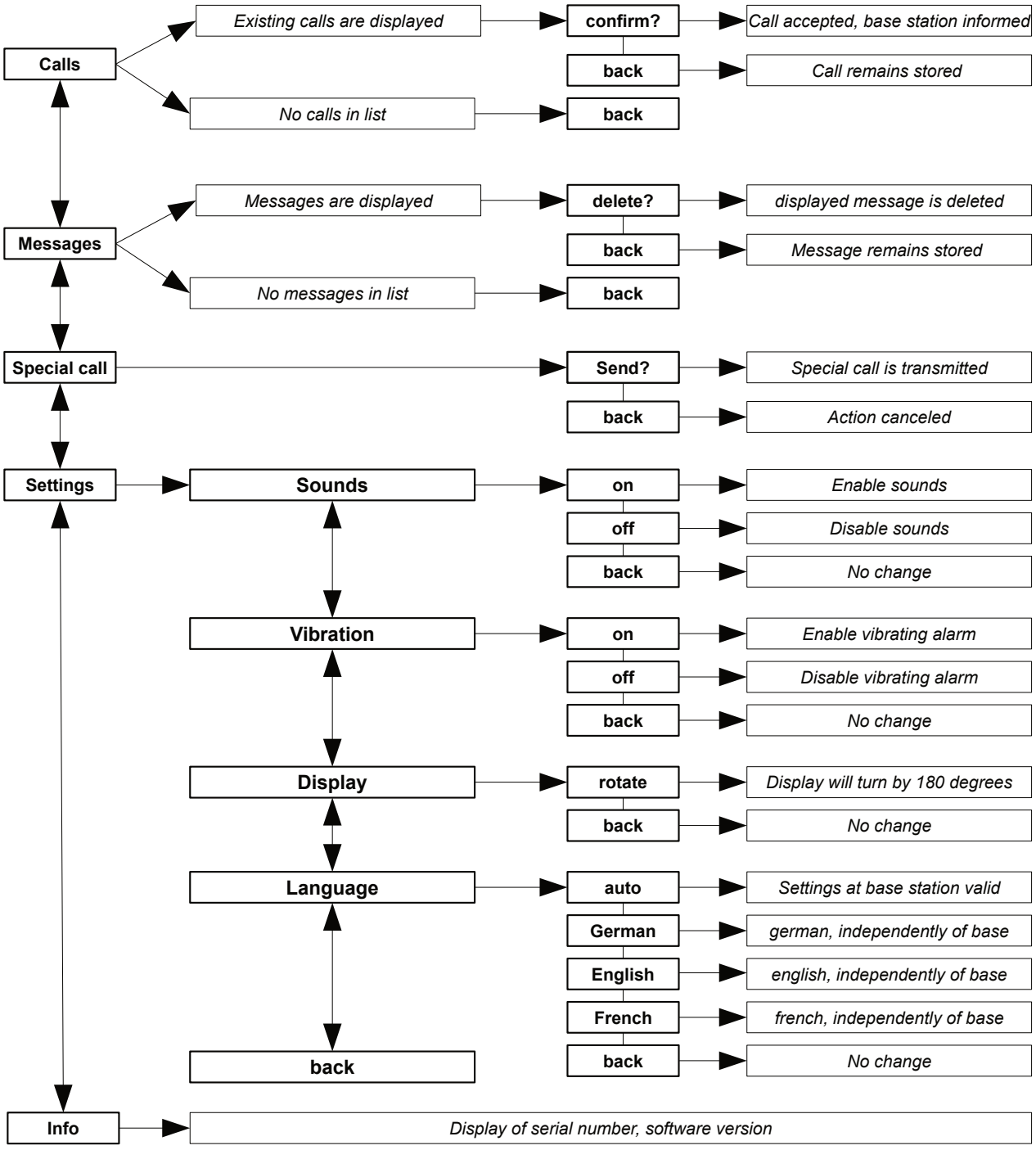
In case of a radio interruption no calls can be received. Make sure that no radio interruption occurs during operation. Repositioning existing repeaters or adding new repeaters may increase the radio range.
A persistent radio interruption is signaled by a warning tone and vibrating.

The R-12 may be switched off by pressing push button **OK** or ✓ during some seconds until the switch off melody sounds. You may switch on R-12 in the same way. If you released the push button too early you have to wait at least 2 seconds before restarting the switch on procedure.

Check regularly for proper function!

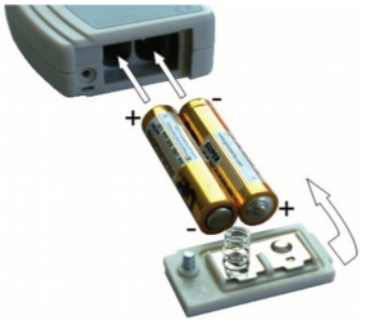
Navigation through the menu of R-12 is done by using the arrow push buttons and with **OK** or ✓ you may select or confirm the displayed message.

Menu Structure R-12



For special applications, commands can be defined at the base station (DMS-12 only) that can also be triggered by a portable receiver. If this function is activated, another menu item "Commands" appears between the menu items "Calls" and "Messages". To trigger a command, the corresponding command must be selected and then sent with OK or ✓ .

The supply capacity is displayed by the battery symbol. If the symbol shows empty state please charge the device with delivered Micro-USB-Charger. It is very dependent on the use of R-12 how often it has to be charged. In normal operation it may be all 3 to 5 days.



The R-12 will automatically shut down while charging. Only charge the R-12 if additional R-12s are in use or the base station is continuously monitored.

The receiver switches off automatically when the voltage is too low. An automatic shutdown is signaled by a repeating warning tone while the display is switched off. In this case, charge the receiver immediately or replace the accumulators.

Also rechargeable batteries have a limited life time. If you have to change them, open the cover as shown beside and take off the used ones.

Please check for correct polarity while inserting new rechargeable batteries!

R-12 will be waked up accompanied with a start up melody.

Use only rechargeable batteries type AAA!

4 Technical Details

Radio-Frequencies:	433.620 (prefered) / 433.82 / 434.02 / 434.22 MHz
Max. transmission power:	10 mW
Operating Voltage:	2.0 .. 3.6 V (2 x AAA cell)
Current consumption avarage:	at cycle time 5s: 360 µA (without incoming calls)
Ambient temperature:	-20 °C to +65 °C
Dimension:	71mm x 55.5mm x 26mm (clip included)

Notizen / Notes / Remarques:

Notizen / Notes / Remarques:

SVS Nachrichtentechnik GmbH

Zeppelinstr. 10 ▪ 72818 Trochtelfingen ▪ Germany

Phone:+49 (0) 7124 9286 0
E-Mail: home@svs-funk.com
Web: www.svs-funk.com

ISO 9001

Zertifiziertes
Qualitätsmanagementsystem
Certified
Quality Management System

www.tuvsud.com/ms-zert

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung: Hiermit erklärt SVS Nachrichtentechnik GmbH, dass dieser Funkanlagentyp R-12 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetseite verfügbar: https://www.svs-funk.com/downloads/konformitaet

Simplified EU Declaration of Conformity: Herewith, SVS Nachrichtentechnik GmbH declares that the radio equipment type R-12 is in compliance with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.svs-funk.com/downloads/conformity

Déclaration simplifiée de conformité de l'UE: SVS Nachrichtentechnik GmbH déclare par la présente que le type d'équipement hertzien R-12 est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité est disponsible sur le site internet suivant: https://www.svs-funk.com/downloads/conformity

FR
Cet appareil et ses piles se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appariel !

JBA-I076_R-12 V1.16
Änderungen vorbehalten

22 PAP